

# THÉÂTRE DE LA BASTILLE

---



Direction Jean-Marie Hordé  
76 rue de la Roquette 75011 Paris  
Réservations : 01 43 57 42 14  
[www.theatre-bastille.com](http://www.theatre-bastille.com)

---

## QUOI/MAINTENANT

Du 23 janvier au  
2 février à 21h, et  
du 5 au 9 février  
à 20h, relâche  
le dimanche

---

Durée du  
spectacle : 2h10

---

Tarifs  
Plein tarif : 27 €  
Tarif réduit : 21 €  
Tarif + réduit : 17 €

## SPECTACLE DE TG STAN

# DISTRIBUTION

---

**Un spectacle de** tg STAN

**D'après** *Dors mon petit enfant*

de Jon Fosse

**Traduction**

Terje Sinding

**en prologue à la pièce :**

*Stück Plastik* (*Pièce en plastique*)

de Marius von Mayenburg

**Traduction**

Mathilde Sobottke

**De et avec**

Jolente De Keersmaeker, *Jessica*

Damiaan De Schrijver, *Haulupa*, *Vincent*

Els Dottermans, *Ulrike*

Frank Verduyssen, *Michael*

**Lumières**

Thomas Walgrave

**Technique**

Tim Wouters

**Costumes**

An D'Huys

**Régisseur Bastille**

Yann Le Hérisse

**Production et technique**

tg STAN

**Avec le soutien** de la Communauté  
flamande.

tg STAN est compagnie associée au théâtre  
Garonne-Scène européenne-Toulouse.

L'Arche est éditeur et agent théâtral des  
textes représentés.

[www.stan.be](http://www.stan.be)

---

**Théâtre à lire**

Jeudi 8 février à 19h

*Dors mon petit enfant*

de Jon Fosse et

*Pièce en plastique*

de Marius von Mayenburg

autour de *Quoi/Maintenant*

Réservation : [maxime@theatre-bastille.com](mailto:maxime@theatre-bastille.com)

---

# QUOI/MAINTENANT

---

La compagnie tg STAN revient cette année avec *Quoi/Maintenant*, d'après la courte pièce de Jon Fosse *Dors mon petit enfant* en guise de prologue poétique, suivi de la comédie caustique *Pièce en plastique* de Marius von Mayenburg.

La première s'apparente à un véritable écrin de mots dans lequel les dialogues désarticulés, le rythme et les sonorités semblent primer sur le sens : une pièce faite pour ces Flamands dont le langage est le terrain de jeu privilégié !

La deuxième, tel un prolongement comique à ce préambule, met en scène une femme de ménage engagée par un couple libéral aisé et a priori large d'esprit... Entre tolérance et préjugés, hypocrisie et humiliation, cette satire décapante - dont s'empare tg STAN en bouleversant les conventions théâtrales - fait vaciller nos idées préconçues sur la famille, l'art et la société.

**Maxime Bodin**

---

# QUOI/MAINTENANT

---

Un spectacle d'après *Dors mon petit enfant* de Jon Fosse et *Stück Plastik (Pièce en plastique)* de Marius von Mayenburg.

Jon Fosse (né à Haugesund, Norvège, en 1955) est l'un des auteurs dramatiques norvégiens les plus connus et le plus souvent mis en scène. Ses pièces sont montées dans le monde entier.

*Dors mon petit enfant* est un véritable joyau, parfaitement représentatif du style et de l'approche de Fosse, caractérisés par des dialogues tronqués où le rythme et les sonorités prennent le pas sur le sens, et par des phrases désarticulées à la poésie et à la tension émotionnelle sous-jacentes qui enferment le spectateur tout en lui offrant de l'espace, qui le déstabilisent autant qu'elles le consolent.

*Stück Plastik* est la pièce la plus récente de Marius von Mayenburg (né à Munich en 1972). Depuis 1999, il est dramaturge et auteur dramatique en résidence à la Berliner Schaubühne am Lehniner Platz. Écrite comme une comédie reprenant la structure habituelle du théâtre de boulevard, cette pièce est sérieusement déjantée. L'intrigue est simple : Ulrike, une femme débordée, et son mari Michael forment un couple libéral de gauche doté d'une bonne conscience écologique et politique – théoriquement, du moins. Ils engagent Jessica pour faire le ménage et s'occuper de leur fils atteint de puberté précoce. La présence de Jessica influence à plusieurs égards l'existence de la famille. Les idéaux de tolérance et d'ouverture d'esprit sont mis à mal, les bonnes intentions sont démasquées comme des tentatives futiles de nier l'existence de préjugés bien ancrés ; la réalité stérile du couple est révélée. De plus, l'artiste conceptuel Haulupa fait sans cesse irruption dans la maison et, comme un frelon importun, il essaie de disloquer l'idéal familial. Le résultat est une comédie cruelle qui remet savamment en cause nos points de vue et opinions sur la famille, l'art et la société. C'est explicitement, et avec une douloureuse justesse,

---

# QUOI/MAINTENANT

---

que Marius von Mayenburg pose le doigt sur la plaie de nos dilemmes et difficultés d'Occidentaux aisés.

« Je comprends si peu de choses. Et je comprends encore moins à mesure que les années passent. C'est vrai. Mais le contraire est tout aussi vrai, je comprends davantage à mesure que les années passent. Oui, il est tout aussi vrai que je comprends beaucoup de choses après des années, tant de choses même que j'en prends peur. Le fait est que je suis découragé parce que je comprends si peu et que j'ai presque peur parce que je comprends tant de choses. Comment se fait-il qu'ils soient vrais tous les deux, qu'en même temps je comprenne moins et davantage ? »

**Jon Fosse**

*Pourquoi j'écris*

« J'essaie toujours d'écrire sur des choses qui m'irritent. J'essaie d'écrire sur des choses que je connais. »

**Marius von Mayenburg**

---

# TG STAN

---

La compagnie tg STAN fut fondée par quatre acteurs diplômés du conservatoire d'Anvers en 1989. Jolente De Keersmaeker, Damiaan De Schrijver, Waas Gramser et Frank Vercruyssen refusèrent catégoriquement de s'intégrer dans une des compagnies existantes, ne voyant dans celles-ci qu'esthétisme révolu, expérimentation formelle aliénante et tyrannie de metteur en scène. Ils voulaient se placer eux-mêmes – en tant qu'acteurs, avec leurs capacités et leurs échecs (avoués) – au centre de la démarche qu'ils ambitionnaient : la destruction de l'illusion théâtrale, le jeu dépouillé, la mise en évidence des divergences éventuelles dans le jeu, et l'engagement rigoureux vis-à-vis du personnage et de ce qu'il a à raconter. Après quelques spectacles, Waas Gramser (actuellement membre de la Comp. Marius en Belgique) a quitté la troupe, qui a alors accueilli Sara De Roo. Thomas Walgrave est venu les rejoindre en tant que scénographe attitré. Être résolument tourné vers l'acteur, refuser tout dogmatisme, voilà ce qui caractérise tg STAN. Le refus du dogmatisme est évoqué par son nom – S(top) T(hinking) A(bout) N(ames) – mais aussi par le répertoire hybride, quoique systématiquement contestataire, où Cocteau et Anouilh côtoient Tchekhov, Bernhard, Ibsen, les comédies de Wilde et de Shaw voisinent avec des essais de Diderot. Mais cet éclectisme, loin d'exprimer la volonté de contenter tout le monde, est le fruit d'une stratégie de programmation consciente et pertinente.

STAN fait la part belle à l'acteur. Malgré l'absence de metteur en scène et le refus de s'harmoniser, d'accorder les violons - ou peut-être justement à cause de cette particularité - les meilleures représentations de STAN font preuve d'une grande unité dont fuse le plaisir de jouer, tout en servant de support - jamais moralisateur - à un puissant message social, voire politique.

Pour entretenir la dynamique du groupe, chacun des quatre comédiens crée régulièrement des spectacles avec des artistes ou compagnies extérieurs à STAN.

---

De telles collaborations ont fréquemment lieu avec Dito'Dito (Belgique), Maatschappij Discordia (Hollande), Dood Paard (Hollande), compagnie De KOE (Belgique) et Rosas (Belgique). Cette démarche résolue pousse aussi les membres de la compagnie à affronter les publics les plus divers (de préférence également étrangers), souvent dans une autre langue. STAN joue une grande partie de son répertoire en français et/ou en anglais, à côté des versions néerlandaises. Le groupe a ainsi trouvé un nouvel élément auquel se confronter : en jouant dans une autre langue, les mots acquièrent un sens différent.

Le Théâtre de la Bastille a présenté :

*Les Antigones* (2002)

*Du serment de l'écrivain et de Diderot* (2003)

*En Quête* (2004)

*L'Avantage du doute* (2005)

*Anathema* (2005)

*Impromptu* (2005)

*Nusch* (2007 et 2014)

*My Dinner with André* (2005 et 2014)

*Le Chemin solitaire* (2009)

*Impromptu XL* (2009)

*Le Tangible* (2010)

*Les Estivants* (2012)

*Mademoiselle Else* (2012 et 2014)

*Scènes de la vie conjugale* (2014)

*Onomatopée* (2015)

*Trahisons* (2015)

*Art* (2017)

## Saison 17-18

18 > 24 sept.  
**Tim Etchells /**  
**Forced**  
**Entertainment**  
Real Magic



28 sept. > 14 oct.  
**Nathalie Béasse**  
Le bruit des arbres  
qui tombent

4 > 14 oct.  
**Étienne Lepage**  
Logique du pire

18 > 24 oct.  
**Vincent Thomasset**  
Ensemble Ensemble



2 > 25 nov.  
**Baptiste Amann**  
Des territoires  
(...D'une prison  
l'autre...)



22 nov. > 22 déc.  
**Thomas Bernhard**  
**Nicolas Bouchaud /**  
**Éric Didry**  
**Véronique Timsit**  
Maîtres anciens



29 nov. > 22 déc.  
et 8 > 12 janv.  
**Tchekhov**  
**Julie Deliquet /**  
**Collectif In Vitro**  
Mélancolie(s)



8 janv. > 3 fév.  
**Homère**  
**Pauline Bayle**  
Iliade  
Odyssee

15 > 20 janv.  
**Lisbeth Gruwez**  
We're Pretty  
Fuckin' Far From Okay



23 janv. > 9 fév.  
**Jon Fosse / Marius**  
**von Mayenburg**  
**tg STAN**  
Quoi / Maintenant

12 > 18 fév.  
**Marlene**  
**Monteiro Freitas**  
Jaguar



1<sup>er</sup> > 28 mars  
**Tiago Rodrigues**  
Bovary

20 > 31 mars  
**W. G. Sebald**  
**Volodia Serre**  
Les Émigrants –  
the ghostchasers

3 > 15 avril  
**Liz Santoro – Pierre**  
**Godard**  
**Frédéric Gravel**  
**Katerina Andreou**  
**Salva Sanchis**



23 mai > 16 juin  
**Occupation 2**  
avec L'Avantage du doute

**f** Théâtre de la Bastille  
**tv** ThdeLaBastille

Location sur place  
ou par téléphone :  
**33 (0)1 43 57 42 14**  
**FNAC 08 92 68 36 22**

Par internet  
**www.theatre-bastille.com**  
**www.fnac.com**  
**www.theatreonline.com**

Le bar est ouvert 1 h  
avant et après chaque  
représentation (café, thé,  
vin, bière, boissons fraîches,  
assiettes composées avec  
des produits bios).

Avec le soutien de la Direction régionale des  
affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère  
de la Culture et de la Communication,  
de la Ville de Paris et la Région Île-de-France.  
Licences N°1 - 1036249, N°2 - 1036247,  
N°3 - 1036248.

Certains spectacles sont présentés  
avec le soutien de l'ONDA, Office national  
de diffusion artistique.



MAIRIE DE PARIS



île de France



arte

